Yêu cầu ngừng kinh doanh

○ Với mục đích ngăn ngừa dịch bệnh và sự lây lan của dịch bệnh, ưu tiên hàng đầu là bảo vệ tính mạng và sức khỏe của mọi người dân trong tỉnh, sau khi nhận được "Tuyên bố tình trạng khẩn cấp" vào ngày 7 tháng 4, chúng tôi đã yêu cầu mọi người dân trong tỉnh là cho tới lúc đó hạn chế ra ngoài vào cuối tuần nếu không cần thiết và không phải là khẩn cấp, hạn chế tiếp khách vào buổi tối đồng thời hạn chế ra ngoài đi đến các cửa hàng ăn uống, khu phố trung tâm thương mại, ngoài ra hạn chế ra ngoài trừ trường hợp cần thiết để duy trí cuộc sống.

○ Tuy nhiên, căn cứ trên xu hướng lây nhiễm dịch bệnh hiện nay, ngoài việc nỗ lực hạn chế ra ngoài như hiện tại thì còn cần thiết phải nỗ lực để giảm một cách triệt để các cơ hội tiếp xúc giữa người với người.

○ Để có thể ngăn chặn bệnh dịch lây lan mở rộng càng sớm càng tốt thì bây giờ chính là thời kỳ cực kỳ quan trọng, quyết định tới sinh mệnh và sức khỏe của toàn thể người dân trong tỉnh. Hành động của mỗi một người dân chúng ta chính là để bảo vệ sinh mệnh trước hết cho chính gia đình mình, cho những người xung quanh, cho quê hương của chúng ta cũng như bảo vệ Nhật Bản.

○ Tuy việc này có thể gây ra những bất tiện rất nhiều tới những người kinh doanh, cũng như tới mọi người dân trong tỉnh nhưng chúng tôi yêu cầu việc những người kinh doanh hợp tác trong việc việc ngừng hoạt động để thực hiện các nội dung yêu cầu như ở tài liệu kèm theo đây, căn cứ trên quy định tại mục 9 điều 24 Pháp lệnh đặc biệt về các đối sách chống dịch cúm chủng mới.

(Khái quát các yêu cầu)
<Khu vực> Toàn bộ tỉnh Fukuoka
<Thời gian> Từ ngày 14/4/2020 (thứ Ba) đến ngày 6/5/2020 (thứ Tư)
Về cơ bản, các cơ sở kinh doanh được yêu cầu ngừng hoạt động bao gồm:
・Các cơ sở được quy định tại điều 11 của Pháp lệnh thực thi luật về các biện pháp đặc biệt, trừ các cơ sở kinh doanh cần thiết cho việc duy trì sinh hoạt của xã hội.
※Đối với những cơ sở không thuộc Pháp lệnh trên nhưng chúng tôi thấy nên tạm ngừng hoạt động, thì chúng tôi cũng yêu cầu hợp tác trong việc tạm ngừng hoạt động mà không dựa trên Pháp lệnh đặc biệt.

Yêu cầu hợp tác ngừng hoạt động (tài liệu đính kèm)

○ Tình trạng dịch bệnh có thể giảm xuống được hay không đều phụ thuộc vào hành động của từng người trong tỉnh. Vì thế rất mong sự thấu hiểu và hợp tác của mọi người.

（Tài liệu đính kèm）

1. Khu vực

Toàn bộ tỉnh Fukuoka

2. Thời gian

Từ ngày 14/04/2020 (thứ Ba) đến ngày 06/05/2020 (thứ Tư)

3. Nội dung yêu cầu hợp tác

Các cơ sở được quy định tại điều 11 thuộc Pháp lệnh thực thi luật về các biện pháp đặc biệt, căn cứ theo mục 9, điều 24 của Pháp lệnh đặc biệt, chúng tôi đề nghị người quản lý cơ sở đó tạm ngừng hoạt động của các cơ sở, trừ những cơ sở cần thiết cho việc duy trì sinh hoạt xã hội.

Ngoài ra, đối với các cơ sở không thuộc Pháp lệnh này nhưng chúng tôi thấy nên tạm ngừng hoạt động, thì chúng tôi cũng yêu cầu hợp tác trong việc tạm ngừng hoạt động mà không dựa trên Pháp lệnh đặc biệt.

4. Những cơ sở về cơ bản yêu cầu ngừng hoạt động

(1) Cơ sở được yêu cầu hợp tác thực hiện dựa trên Pháp lệnh đặc biệt

Loại hình cơ sở	Cụ thể
Cơ sở giải trí	Quán rượu, hộp đêm, vũ trường, quán bar, nhà tắm công cộng có kinh doanh phòng tắm riêng, studio khỏa thân, sân khấu kịch “nhìn trộm”, sân khấu thoát y, cửa hàng video cá nhân, quán cà phê Internet, quán cà phê manga, karaoke box, trường bắn, điểm bán vé đua ngựa, điểm bán vé đua xe, điểm bán xe đua tàu, câu lạc bộ nhạc sống,…
Trường đại học, trường dạy thêm…	Trường đại học, trường dạy thêm Các cơ sở giáo dục như trường đại học, trường dạy nghề, các loại hình trường học, cơ sở đào tạo lái xe máy, trường dạy thêm,… ※ Giới hạn cơ sở có tổng diện tích sàn trên 1000 ㎡
Trường học (trừ các trường nêu trên)	Trường mẫu giáo, tiểu học, trung học cơ sở, trường giáo dục bắt buộc, trường trung học cơ sở, trường trung học phổ thông, trường hỗ trợ đặc biệt ※ Tuy nhiên, đề nghị thực hiện duy trì việc đảm bảo chỗ ở cho trẻ em và trẻ nhỏ cần chăm sóc như con của nhân viên y tế, mẹ đơn thân,…thông qua việc cung cấp dịch vụ giữ trẻ.
Cơ sở thể dục thể thao, các khu vui chơi	Các cơ sở vận động như phòng tập thể dục, hồ bơi, sàn bowling, câu lạc bộ thể thao,…các cơ sở trò chơi như hàng mạt chược, cửa hàng pachinko và trung tâm game,…
Nhà hát kịch,…	Nhà hát, khán phòng, rạp chiếu phim, kịch trường
Cơ sở hội họp, triển lãm,…	Bảo tàng, viện mỹ thuật, thư viện, khách sạn, lữ quán (giới hạn khu vực sử dụng để tập trung đông người) ※ Giới hạn cơ sở có tổng diện tích sàn trên 1000 ㎡

Cơ sở kinh doanh	Cửa hàng không phải là cửa hàng bán lẻ hàng hóa nhu yếu phẩm phục vụ cho sinh hoạt, cửa hàng kinh doanh dịch vụ không phải là dịch vụ cần thiết cho sinh hoạt ※ Giới hạn cơ sở có tổng diện tích sàn trên 1000 ㎡

(2) Các cơ sở thực hiện yêu cầu hợp tác không dựa trên Pháp lệnh đặc biệt (Các cơ sở có tổng diện tích sàn dưới 1000 ㎡ dưới đây)

Loại hình cơ sở	Cụ thể
Trường đại học, trường dạy thêm…	Trường đại học, trường dạy thêm Các cơ sở giáo dục như trường đại học, trường dạy nghề, các loại hình trường học, cơ sở đào tạo lái xe hơi, trường dạy thêm,… ※ Tuy vậy, tại các cơ sở có diện tích sàn dưới 100 ㎡ khi kinh doanh phải thực hiện các đối sách phòng chống lây nhiễm thích hợp
Cơ sở hội họp, triển lãm	Bảo tàng, viện mỹ thuật, thư viện, khách sạn, lữ quán (chỉ áp dụng với những bộ phận được dùng cho các cuộc hộp)
Cơ sở kinh doanh	Cửa hàng không phải là cửa hàng bán lẻ hàng hóa nhu yếu phẩm phục vụ cho sinh hoạt, cửa hàng kinh doanh dịch vụ không phải là dịch vụ cần thiết cho sinh hoạt ※ Tuy vậy, tại các cơ sở có diện tích sàn dưới 100 ㎡ khi kinh doanh phải thực hiện các đối sách thích hợp để phòng chống lây nhiễm

5. Những cơ sở về cơ bản không yêu cầu ngừng hoạt động

Loại hình cơ sở	Chi tiết
Cơ sở y tế	Bệnh viện, phòng khám, nhà thuốc,…
Cơ sở phúc lợi xã hội,…	Trường mẫu giáo, câu lạc bộ cho trẻ sau giờ học, dịch vụ chăm sóc trẻ khuyết tật sau giờ học ※ Những người có thể đáp ứng được ở nhà thì yêu cầu hạn chế sử dụng dịch vụ, giảm việc cung cấp dịch vụ trông trẻ, gửi trẻ.
	Cơ sở có nội dung kinh doanh liên quan đến hỗ trợ, hay là nơi ở cho những người đặc biệt cần hỗ trợ như người già, người khuyết tật.
Cơ sở bán hàng hóa thiết yếu cho cuộc sống	Chợ đầu mối, nơi bán đồ ăn thức uống, cửa hàng bách hóa, cửa hàng bán đồ gia dụng, quầy bán hàng hóa thiết yếu cho cuộc sống ở siêu thị, cửa hàng tiệng dụng,…
Cơ sở bán hàng ăn	Cửa hàng ăn uống (bao gồm quán rượu), nhà hàng, quán cà phê giải khát,… (bao gồm dịch vụ giao tại nhà, mua mang đi) ※ Về việc rút ngắn thời gian kinh doanh thì yêu cầu kinh doanh từ 5 giờ sáng đến 8 giờ tối, và với nơi bán rượu thì là đến 7 giờ tối (trừ dịch vụ giao tại nhà và mua mang đi)
Cơ sở lưu trú, nghỉ trọ	Khách sạn hay lữ quán (trừ bộ phận được dùng để họp), căn hộ tập thể, ký túc xá hay nhà trọ,…
Phương tiện giao thông,…	Xe bus, xe taxi, ô tô cho thuê, tàu hỏa, tàu thủy, máy bay, dịch vụ giao

	nhận hàng hóa (giao tại nhà…),…
Các nhà máy	Nhà máy, nơi làm việc,…
Tổ chức tài chính Cơ quan chính quyền	Ngân hàng, sàn giao dịch chứng khoán, công ty chứng khoán, bảo hiểm, cơ quan chính quyền, các văn phòng,… ※ Yêu cầu xúc tiến làm việc từ xa
Khác	Cơ quan truyền thông, nhà tang lễ, nhà tắm công cộng, tiệm cầm đồ, phòng khám thú y, thẩm mỹ viện, cơ sở vệ sinh/giặt là, cơ sở liên quan đến xử lý rác,…

※ Đối với các cơ sở nêu trên, tham khảo bảng "Đối sách thích hợp để phòng tránh dịch bệnh" đính kèm, và phải xây dựng các đối sách thích hợp để phòng chống lây nhiễm.

(Bảng biểu đính kèm) Đối sách thích hợp để phòng tránh dịch bệnh

Mục đích	Ví dụ về các nỗ lực hoạt động cụ thể
Phòng tránh việc đi đến những nơi có người bị sốt,…	・Tiến hành đo thân nhiệt, kiểm tra tình trạng sức khỏe của nhân viên, nhân viên có nhiệt độ từ 37.5 độ trở lên, và trong người không khỏe thì không đi làm.
	・Tiến hành đo thân nhiệt và kiểm tra tình trạng sức khỏe của khách đến, khách có nhiệt độ từ 37.5 độ trở lên, và trong người không khỏe thì hạn chế cho vào.
Phòng tránh 3 điều kiện "mitsu" (kín (mitpei), tập trung nhiều (mitshu), tiếp xúc nhiều (mitsetsu))	・Hạn chế khách đi đến các cửa hàng, cố gắng để không tạo ra việc đứng xếp hàng, giữ khoảng cách giữa các hàng (giữ khoảng cách khoảng 2m)
	・Tiến hành thông gió (Nếu có thể thì mở đồng thời cửa sổ ở cả hai hướng)
	・Ngừng việc họp tập trung nhiều người (tránh việc họp ngồi đối mặt nhau mà dùng cách họp qua điện thoại, họp qua video)
Phòng tránh lây nhiễm do ho hay hắt hơi, lây nhiễm do tiếp xúc	・Nhân viên cố gắng thực hiện việc đeo khẩu trang, sát khuẩn ngón tay, thực hiện đúng nguyên tắc xử lý khi ho, tiến hành rửa tay
	・Khách đến cố gắng thực hiện việc sát khuẩn ngón tay khi vào cửa hàng, thực hiện đúng nguyên tắc xử lý khi ho, tiến hành rửa tay
	・Tiến hành sát khuẩn định kỳ cửa hàng, bên trong văn phòng
Phòng ngừa dịch bệnh khi di chuyển	・Đối sách dành cho giờ cao điểm (Đi làm lệch giờ nhau, xúc tiến việc đi làm bằng xe ô tô riêng, xe đạp, đi bộ,…)
	・Hạn chế số lượng nhân viên làm việc và số ngày đi làm (tiến hành làm việc tại nhà bằng cách như làm việc từ xa,…)
	・Ngừng việc đi công tác (sử dụng họp qua điện thoại, họp qua video,…), hạn chế số lượng khách đến